

Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy. Oddział Rękopisów.  
Zespół (fond) 209.  
Archiwum Baworowskich

172. Listy Karola Maxa Kruzera do NN 1731-1733, K. 7.

*STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE*

10

1732

Львівська біб-ка АН УРСР  
ВІДН. РУКОПИСІВ  
№ 11 Бабі 72/173

Круґер Кароль Марк  
(Kruzer Karol Mark)

Листи до невестки  
сестри.

1731, 1732  
Богданівці

2 л., 3 арк.  
4 арк.

м. пол.

1

Jasnie Wielmożny Mój Panie Castellanie,  
Muy wieche mi Panie y Braue

Odebrauſty reſponſ na powtórny reſkrytce moie, azeby ſmy  
obmyſlili ſpoſob ruiny Laſu Bolanowskięgo, połowo do Wſi  
Tomanowie wſmiana Vigore Działu między moie mi juſiſda  
torami, i wſmiana ſwa, należącego, Ze m ſie zreſkrytce po  
niekąd przytrzymał, proſze dare ueniam uti in juſta, et rationa  
bili cauſa; Namienites mi w pierwyſzym ſwoim na moie piſe  
nie reſponſie, ze ten laſ, in Ciruum Circa ieſt o granierony, i ty  
ſo requiritur abym Ja iako od ſtarſzego Arata ſuceſſorow juſ que  
ſui Schedy porobił, i ad electionem wſmiana One podał: Sędm  
zaſ Upraſztat powtórny mſim piſaniem azeby móg widzieć ten  
do lument, natoſmi wſmiana Cale w inſzego od piſał, Dłackig  
nie wprzod na liſt wſmiana od piſywał mi ſie zdało, aze m Nay  
ſtarſzych ludzi moich z Gromady Bolanowski, przed ſiebie wolkował,  
Indaguięce iereli wiedzę Granie od Dobr ſomiedziuch, iako to od  
Arulicnie

Kruliencie, Pyitarwie, i Roguznego, od których Dobr Lasy zchoďte  
sie z lasami Bolanowskiemi; odpowiedzeli mi ze Granie pew  
nych niewiedzą, i aby iakowe były Graniczne znaki i tych nie  
widzieli; niepamiętają, a żeby wiedzą za ich Pamieci Granicrons,  
tylko Styszełi od Swiech antecessorow ze wiedzą zierozat Vrzad  
Podkomorego Przemyckiego i ufundowawcy Jury służyło swoje  
u liniariony krynicy, pod lillu Dwierzech kontrowersych, venien  
tes pro pavis odestat ten ze Vrzad do Trybunatu, Zważę że  
Wmim Pan, iakoby mogła subsequi exditiu suo, i choćby na  
dekad, to jest ad interim, czy mozes to być bez kruciego żeby tak  
Wmim Panu, iakoby imnie prawdę mowit, i miarkował na się między  
namiz kontrowersy, i Prensyo. Znam Ja Oblizayo moig Osobie  
Wmim Pana, latorema sensus meos unizye natery, et efata Jey  
wodricenie przyjmowae, tylko bym chciał bez swi kony wady,  
Tym zas czasem nim sie wynajdzie iakowy Sposob do


ialiegu pomiarowania miedzy nami, napisemy miedzy soba, iako  
wz. Regule, arely Loddanstru od' dalszey desolauzey tych nie  
sczplynych Lasow Supersadowato, Oco i powtornie upraszajze  
pijre sie z nalezytym respektom

Jasnie Wielmozeny Imi Pani  
Kasprellanowj Unizemie Ktappen

p. s.  
Datem byt do Frytackie,  
Kizpli wim m Panu wleto  
vey opisana Monarchia  
Turecka, wize prosze o ode-  
stanie oney.

Jasnie Wielmozeny Wmisi Mego  
Wsom Pana Wprzymie Zyckliwyr  
Pratem y Unizowyr

Luga

Karol Max. Kruger  


#  
1733 3  
Jasnie wielmożny Mosi Panie kasztellanie  
Soy wielec Mosi Panie y Bracie.

Nietylko ex Jure vicinitatis et humanitatis aletez y Colligationis  
znamisq dotego zemi nalezato z uktonem moim prezentowacisq  
w m m d anu. Ale kiedy z rolnych przyteln a osobliwie dla slabo  
sci zdrowia moiego, y niepomyslney drogi; dotego mi dotychczas  
prisy niemogto, Vicarcom Brdywic Literam z wyrazeniam  
uniżonosi moicy, ktory jako i naywyraznieyszy exprefsyq  
Swiadczywy, Upraszac nieprzetacie o sposob iakobysmy mogli  
coercere licentiam Ludziom desolauyi Lasu Bolanowskiego, ktory  
indies nietylko odpostronnych Ludzi; aletez y od Poddanych  
w m m d ana Tamanowskich wieckey ponosi brzydke:

Miatem od w m m d ana wtey mierte przydany sobie Pro  
jekt, y nawcytko gotow bytem y iestem pozwolic, to iestcz  
przydawoy ze kto z Ludzi Bolanowskich Lub w Mosiackich, Lub  
w Usakowie zedrwanmi zastanie, lubtez naimedzych Mięsoach,  
tedy wolno ich drwa zabrawoy do upodobania karay, tylko

O podobny Rygor zestrojony w<sup>ym</sup>ina u<sup>pr</sup>aszam. Polozites w<sup>ym</sup>ina  
Pan w<sup>ym</sup>ina swoim Proiekie zedy jako nayprzedy Lasow  
byla cadywizya nad tym Zalamowatem sie ze dotych czas  
potak wielkim Procesie zarzetym S. P. Imci Pana Sta  
nistawa Michala Fredra Pirarza Ziemskego Przemyskie  
go a Dziada <sup>Imci</sup> w<sup>ym</sup>ina, na fundamencie iestote  
S. P. Ich<sup>ym</sup> Panow Alexandra y Karola Korniatkow  
Diedricow naterotas nietylko Bolanowice, ale y Radocho  
niec, ktorzy ceterum cerca pretenduige ograniczenia tych  
Dobr przy pozwadi byli; y ten Proces zarzety od Ich<sup>ym</sup>  
Panow Korniatkow komieniony nieborczyk Dziad <sup>Imci</sup> w<sup>ym</sup>ina  
w<sup>ym</sup>ina, a Moy wuy, zarzety in Anno 1635. Urnylit  
byl dokonoye gdyby go byla smiere niezastoyta; ze  
tedy dotych to konca niewzieto, niewiem tedy iak mo  
ze subsepy Dziad do storego Prikat, brukienice Ray  
tarowice y inne ceterum cerca Dobra sy w<sup>ym</sup>ina Procesie

Nawet y Roguzna wies w m m Pana, zacym z tych zachodzących  
 okolicznosci niewidze żadnego sposobu do finalnej tych lasow  
 exdywizyi, przeciess obviando ulteriori desolationi trzeba  
 iaki osobliwy rigor na chłopow wlozyc, poniewaz mam  
 relacyę ze ich co Niedziela, y co Targ w Sposwickach po  
 kalkanascie wozow bywa, a przeciess nielak wody wityi  
 między Branicz pisano, tylko ich na domowę potrzebe y  
 na opalenie konserwowano. Niemniej y nato zacych  
 musze ze ludzie w m m Pana nadobrowolney drodze bez  
 dania okalyi kataruiz y niewinnych rezbaz, iakoto y  
 teraz przed moim przyjazdem Otowicka Polanowskiego  
 Poddanego, niorszego Sobie na Kamieniu iakies drowno  
 z lasu, iakogo per abusum nadywaię Rytarowskię po  
 katasowach, pobiti w Rzecz Lauels, y Sietieremu wrieli  
 nadywaię ze to nasz las, y gdy requirowano spra

wiedziowski



Sprawiedliwości nie tylko nie uznano, ale jeszcze y Sekiery nie  
oddano, o czym ma być wiadomo Samemu Wm<sup>ni</sup> Panu  
A dla Boga jeżeli w<sup>ni</sup> Pan rozeist<sup>o</sup> Sobie pretensyę  
do Kijtarowskięgo Lasu ze dotych czas Skutku nie  
wzięto rozgraniczenie, to y Ja podobno y takowę  
donik mię powirien pretensyę; Czekam tedy po-  
myślnęgo prentbięgo y Tarkawęgo od w<sup>ni</sup> Pana Res-  
ponsu, przysięgę knaletytym respektom

J. W. Sę gnosz<sup>o</sup> w<sup>ni</sup> m<sup>ni</sup> Panu  
m<sup>ni</sup> Panu w<sup>ni</sup> m<sup>ni</sup> Panu  
L. S. A. m.

Wm<sup>ni</sup> Sę Wichę m<sup>ni</sup> Panu  
Pana D<sup>ni</sup> w<sup>ni</sup> m<sup>ni</sup> Panu  
Pratem y Unio m<sup>ni</sup> Panu

L. S. A.

w Polanowiach d<sup>ni</sup> 2. Decembra 1733. a<sup>ni</sup> Karol Max: Kruxer

Za odestnie Siermieję zabrany w Ludwicie u Człowieka młodego  
Potanowskiego drzełwie Włomina Pana, którą dupiromu oddać voz  
liasz przy exorcie do Sromady, na fundamenie instrukcyi którą mam  
od Włomina Pana, i upewniam ze delinquentow karac serio bede;

Co sie zaś tyce podziatu w lesie tak sobie tego rygore iale duffz  
nego z bawienia, tyllko bym rad wiedzial mentem Włomina Pana, jakim  
to byc more sposobem, bo kiedy czytam Deleret Trybunalski, to mie  
informuie ze Lasem tyllow sie podziacie karano, za roste zaś na Ro  
lach Potanowskich do Dzieńca Potanowskiego reverence, a ja  
mam relacy od moich Lesnych ze sobie Włomina Pan i do talich ka  
rozli pretensyo roscifz, w iest wotra omne fas, et jus. To tedy  
czy mi trudnowe ze sie sine aliqua figura jaduuj obense nie będix  
; mo gfo

mogło, jeżeli tak jest iako mnie informują, czemu się wierzyć nie chce.  
Gdy się tedy ta materya uprości, to będzie najtani sposobem  
Geometre poliarauży mu czym mamy się dzielić, Ja w Święta  
wyprawaie Człcha mego & pewnych przyczyn na Podole, a podrodzie  
znajdując się Łodziej i sumierny Geometra, to byśmy go mogli  
Uprościć dostawczy mu nadroge przewodnika. Jeżeli tedy będzie tak  
leawego resposudu w kommandans, i jego informacyi. piszę się pan  
affectu et Corde

Oboie Obrogu Państwu waszemu Jasnie Wielmożnego Kommandans  
do nog padamy. Wpreymie Dyrkcyjnym i sesyrol  
& natercy, Estymu kochaigaję  
Bratem y Uniowym Sługę

w Polanowicach d. 7. Apriki  
1732

Janot Max. Kruger

y narazwie ddaie Lane pitez sie znalezy ty respekten

I. W. Ami wna Pana miery  
Dobrodzie uniznie ktaniam  
Molute Serdecznym jako  
Driad Cataie affektam.

Wnosci Mego wieche  
Msiwego Pana y Dobr  
dziej. Wziomy

i Ja meio wspannawu obigu  
przyjmuie unizonosc  
Prewielebno Procyje  
Serdecznie Cataie raczki  
Wnuki Nasze do nosy  
Obajga Dobrodziejstwa  
do nosy upadajq

w Polanowicach d 20: Januarij  
1731.

Luga

Carol Max: Smerec

1731

Jasnie wielmożny Mści Łochany Dobrodzieciu

Wyierdrażę na Podole wracam Unizwności moie do Wasz  
Państwa ile ze potiecom partem serca mego zostawie  
tu na rezydencyi, Suplikuję arebysie na mnie remowu  
ialo resz inate łtora sie tu zostaje byli Łashaw.

Prosielt od Wm<sup>2</sup> Pana łomuni łowany respektem ł  
łierenia dalszy ruinie Łasa łłueptnie, tyłko to moie  
nieserę sie ze mie potrzeba oddata łtego mielca, ana to  
treba prereny nas obu, tak wtey mielcy, ialo i łm<sup>2</sup> Pa  
na łsi, ut innotescat łromadom, łarym łereł uidełty  
łm<sup>2</sup> Panu to łobolurich łm<sup>2</sup> Pan uerynie łro rati  
et grato łrzyię łotwem. Prosielt łudany łdy  
Łam a łamty łiełie łłedmienny łm<sup>2</sup> Pana łeraz

7

Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

[www.digital-center.pl](http://www.digital-center.pl)

[biuro@digital-center.pl](mailto:biuro@digital-center.pl)

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

**Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.**

**Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.**

**All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.**